



- Da incollare vicino al dispositivo
- This notice should be affixed near the device
- A coller près de l'appareil
- Das Haftschild in Gerätenähe anbringen
- Pegar cerca del aparato
- Te kleven nabij het apparaat
- A afixar junto ao aparelho
- Να επικολληθεί κοντά στη συσκευή
- Наклеить рядом с аппаратом
- Cihaza yakın bir yere yapıştırınız

- Nakleić w pobliżu wyłącznika RCD
- 请粘贴到设备附近
- الصق هذه الإرشادات بالقرب من الجهاز
- Ragassza a készülék közelébe
- Liimaa laitteen läheisyyteen
- Skall klistras nära apparaten
- Toto upozornění umístěte vedle přístroje
- Nalepiť v blízkosti zariadenia
- Nalepíte v blížini naprave
- Denne instruktion bør opsættes i nærheden af enheden.

- Wahhal hdejn l-apparat
- Þessi viðvörðun á að hanga uppi nærri búnaðinum
- Piestipriinaet šo paziņojumu blakus ierīcei.
- Priklijuokite šalia prietaiso.
- Festes i nærheten av apparatet
- Да се залепи на уреда
- A se lipi in apropierea dispozitivului de protecție
- Zalijepiti pored uređaja
- Zalepiti blizu aparata

- Conservare le seguenti istruzioni di sicurezza e consegnarle obbligatoriamente agli utilizzatori:

Per la vostra sicurezza, questo quadro elettrico è dotato di protezioni differenziali che devono essere oggetto di verifiche periodiche. In assenza di regolamentazioni nazionali riguardo la frequenza di queste verifiche periodiche, Bticino richiede di effettuare un test una volta al mese. Premere [C] per avviare il dispositivo. Se non dovesse avviarsi, chiamare immediatamente un elettricista in quanto la sicurezza del vostro impianto è diminuita. La presenza di una protezione differenziale non esclude l'osservanza di tutte le precauzioni legate all'utilizzo di energia elettrica.

- These instructions are to be kept for reference and must be given to users :
For your safety, this distribution board is fitted with residual current protection devices that must be periodically tested. In the absence of national regulations concerning testing frequency, Bticino requires that the test be carried out monthly. Pressing on the " [C] " button should trip the device. Should this not happen, call an electrician immediately as the safety of your installation is reduced. The presence of a residual current protection device does not remove the need to observe all precautions linked to the use of electrical energy.

- Instructions à conserver et à remettre obligatoirement aux usagers :
Pour votre sécurité, ce tableau électrique est équipé de protections différentielles qui doivent être testées périodiquement. En l'absence de réglementation nationale sur cette périodicité, Bticino préconise d'effectuer ce test tous les mois : Appuyer sur [C] , l'appareil doit déclencher. Dans le cas contraire, appeler immédiatement un électricien car la sécurité de votre installation est diminuée. La présence d'une protection différentielle ne dispense pas d'observer toutes les précautions liées à l'usage de l'énergie électrique.

- Die Anweisungen sind aufzubewahren und unbedingt dem Nutzer zu übergeben :
Zu Ihrer Sicherheit ist die Verteilerboard mit Fehlerstromschutzschaltern ausgestattet, die periodisch getestet werden müssen. In Ermangelung einer landesweiten Regelung zu dieser Periodizität erfordert Bticino, den Test monatlich durchzuführen: Beim Drücken der [C] Taste muss das Gerät auslösen. Im gegenteiligen Fall umgehend einen Elektriker rufen, da die Sicherheit der Elektroinstallation nicht voll gewährleistet ist. Das Vorhandensein eines Fehlerstromschutzschalters befreit nicht von der Einhaltung der beim Umgang mit Strom notwendigen Vorsichtsmaßnahmen.

- Conservar estas instrucciones y entregárselas al usuario :
Para su seguridad, este cuadro eléctrico está equipado con protecciones diferenciales que deben ser sometidas a tests periódicos. En ausencia de reglamentación nacional sobre la periodicidad de estos tests, Bticino requiere efectuarlos todos los meses: Pulsar el botón " [C] ", el diferencial debe desconectar. En caso de que no desconecte, llamar inmediatamente a un instalador electricista autorizado, pues la seguridad de su instalación no es completa. La presencia de la protección diferencial en el cuadro eléctrico no significa que no se deban tomar todas las precauciones necesarias para la utilización de la energía eléctrica.

- Te bewaren instructie die dient overgemaakt te worden aan de gebruikers :
Voor uw veiligheid, is dit elektrisch verdeelbord uitgerust met differentieelbeveiligingen die op regelmatige basis dienen getest te worden. Bij afwezigheid van een nationale reglementering over de periodiciteit ervan, beveelt Bticino aan om deze test elke maand uit te voeren: Druk op [C] » en het apparaat schakelt af. Indien dit niet het geval is, raadpleeg dan onmiddellijk een elektricien voor installatie van de veiligheid van uw installatie verminderd is. De aanwezigheid van een differentieelbeveiliging is bijkomend aan een goede nachtnaam van alle voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van elektrische energie.

- Instruções a conservar e a enviar aos utilizadores :
Para sua segurança, este quadro eléctrico está equipado com protecções diferenciais que devem ser testadas periodicamente. Na ausência de regulamentação nacional sobre esta periodicidade, a Bticino aconselha que o teste seja efectuado mensalmente: Carregar no botão [C] , o aparelho deve abrir. Caso contrário, chame rapidamente um electricista porque a segurança da sua instalação está comprometida. A existência de uma protecção diferencial não dispensa que sejam respeitadas todas as precauções ligadas à utilização da energia eléctrica.

- Οδηγία για φύλαξη και υποχρεωτική παράδοση στους χρήστες :
Για την ασφαλή χρήση, ο ηλεκτρικός πίνακας αυτός, ο οποίος διαθέτει διακριτική επισημείωση, πρέπει να υποβάλλεται σε ελέγχους περιοδικούς. Εάν η εθνική νομοθεσία δεν προβλέπει συχνότητα περιοδικού ελέγχου, η Bticino προτείνει τον παρόμοιο υπαίτιο έλεγχο: Πατήστε στο [C] , και η συσκευή θα προκαλέσει διακοπή. Στην αντίθετη περίπτωση, καλέστε άμεσα έναν ηλεκτρολόγο εγκαταστάτη διότι η ασφάλεια της ηλεκτρολογικής σας εγκατάστασης είναι μειωμένη. Η παρουσία αντιηλεκτροπληγικού ρελέ διαρροής δεν απαλλάσσει από την υποχρεωτική τήρηση όλων των μέτρων ασφαλείας που σχετίζονται με τη χρήση της ηλεκτρικής ενέργειας.

- Сохраните данную инструкцию и обязательно ознакомьтесь с ней пользователи :
В целях обеспечения безопасности установки электрический шкаф оборудован аппаратами защиты, управляемыми дифференциальным током, которые требуют периодической проверки их работоспособности. Если национальными нормами и правилами не предусмотрены требования относительно периодичности выполнения проверки аппаратов защиты, управляемых дифференциальным током, то компания «Bticino» рекомендует выполнять такую проверку раз в месяц. Для проверки работоспособности аппаратов следует нажать кнопку « [C] ». Если отключение не произойдет, то следует незамедлительно обратиться к электрику, так как не обеспечен надлежащий уровень безопасности установки. Наличие аппаратов защиты, управляемых дифференциальным током, не освобождает от необходимости соблюдения мер безопасности, связанных с использованием электрической энергии.

- Kullancılara verilmesi ve saklanması zorunludur :
Güvenliginiz için bu elektrik panoları düzenli periyodlarla test edilmesi gereken kaçak akım koruma cihazları ile donatılmıştır. Bu periyod ile ilgili ulusal mevzuatın olmaması durumunda, Bticino, asagidaki testin her ay yapilmasini önerir: " [C] " test butonuna basin, ve cihaz acmali (mandalin indigi gözlemlenmeli). Tersi bir durumda, acilen bir elektrikli ile ilgili bulaş gecin, zira tesisatınızın güvenliğini seviyesi azalmistir. Kaçak akım koruma cihazı ile elektrik enerjisi kullanimina dair tüm önlemlerin alindigi düsünülmemelidir.

- Instrukcja eksploatacji do przestrzegania przez użytkowników :
Dla Państwa bezpieczeństwa, rozdzielnicę elektryczną wyposażoną je w zabezpieczenia różnicowoprądowe, które muszą być okresowo sprawdzane pryzyskiem TEST. W przypadku braku krajowych przepisów dotyczących czasokresu tego sprawdzenia, Bticino zaleca przeprowadzanie tego sprawdzenia co miesiąc. Aby wykonać sprawdzenie należy - przy podaniu napięcia zasilającego na zaciski wyłącznika (wyłącznik w stanie pracy) - nacisnąć przycisk TEST oznaczony " [C] ", a wówczas aparat musi się włączyć. W przypadku nie zadziałania wyłącznika, konieczne jest wezwanie elektryka, ponieważ dalsze użytkowanie instalacji jest ograniczone. Obecność zabezpieczenia różnicowoprądowego nie zwalnia z przestrzegania wszystkich zasad bezpiecznego użytkowania instalacji elektrycznych i przyłączonych do nich odbiorników.

- 必须交给用户并由其保存的使用说明：
为了保护您的安全，此电盘装备有剩余电流电保护装置，此装置必须进行定期进行测试。对于此测试周期，若无相关国家规范，罗格朗（Bticino）公司强烈建议每月进行一次此测试；按下按钮 "[C]"，设备应被断开。如有没有断开，请立即请电工前来处理，因为您的设备的安全性已降低。即使装备有剩余电流电保护装置，也需要遵守与电能使用相关的各项预防措施。

- الإحتفاظ بهذه الإرشادات وتسليمها للمستعملين:
من أجل سلامةكم، تم تزويد هذا الجوال الكهربائي بأجهزة حماية تفاضلية يتوجب اختبارها دورياً. في حال عدم وجود قانون وطني يحدد الفواصل الزمنية بين اختبار وآخر، توصي Bticino بإجراء هذا الاختبار كل شهر: اضغط على "[C]" وعندها من المفترض أن يتم تشغيل الجهاز. إن لم يعمل الجهاز، اتصل فوراً بالكهربائي لأن سلامة التركيبات تنقص في هذه الحالة. وجود نظام حماية تفاضلي لا يُعفي من احترائات والإرشادات الخاصة باستعمال الطاقة الكهربائية.

- Megőrzendő és a felhasználóknak kötelező módon továbbítandó utasítások :
Biztonsága érdekében ez az elosztószekrény differenciálvédelemmel rendelkezik, amely időközönként ellenőrzésre szorul. Az időszakszakorva vonatkozó országos szabályozások hiányában a Bticino vállalat javaslja, hogy az ellenőrzést havonta rendszerességgel végezzék: Nyomja meg a [C] " gombot, a készüléknek el kellene indulnia. Ellenkező esetben forduljon azonnal villanyszerelőhöz, mivel berendezése biztonsági foka lecsökkent. A differenciálvédelem megléte nem menti fel a felhasználót a villamos energia használatával kapcsolatos minden óvintézkedés megtételéről.

- Ohjeita, jotka on ehdottomasti annettava käyttäjille ja jotka näiden on säilytettävä :
Käyttäjän turvallisuussyistä takaamiseksi tämä sähkötaulu on varustettu differentiaalisuojauksilla, jotka on testattava säännöllisesti. Jos maassa ei ole paikallisia määräyksiä tarkastusten tekoväleistä, Bticino suosittelee, että testaus tehdään kerran kuukaudesta. Paina välittömästi [C] , laitteen tulee lähtää toimia. Jos näin ei tapahdu, on välittömästi otettava yhteyttä sähköasentajaan, sillä sähkölaitteiston turvallisuus on heikentynyt. Differentiaalisojauksen käyttö ei tee tarpeettomaksi noudattaa kaikkia varotoiminta, jotka ovat tarpeen käytettäessä sähköenergiaa.

- Dessa anvisningar skall sparas och måste lämnas till användarna :
För din säkerhet är denna eltavla utrustad med jordfelsbrytare för personskydd som skall testas efterkommande. I avsaknad av nationella bestämmelser beträffande testintervallen, rekommenderar Bticino att denna test utförs en gång i månaden: När du trycker på [C] , skall apparaten lösa ut. Om den inte gör det, tillkalla omedelbart en elektriker, eftersom anläggningens säkerhet är då försämrad. Förekomsten av jordfelsbrytare fratar inte användaren från skyldigheten att vidta alla erforderliga försiktighetsåtgärder vid användning av elektrisk energi.

- Tyto pokyny uschovejte a povinně je předěte uživatélom :
Tento elektrický rozváděč je kvůli vaší bezpečnosti vybaven diferenciální ochranou, jež musí být pravidelně testována. Pokud neexistují předpisy týkající se intervalů této kontroly, společnost Bticino doporučuje provádět tyto testy každý měsíc: Stiskněte tlačítko [C] ; přístroj se musí spustit. V opačném případě okamžitě zavolejte elektrikaře, neboť došlo ke snížení bezpečnosti vašeho zařízení. Přítomnost diferenciální ochrany vás nezabvuje povinnosti dozorovat veškeré pokyny spojené s používáním elektrické energie.

- Pokyny je potrebné uschovať a bezpodmienečne odovzdať používateľom :
Z bezpečnostných dôvodov je tento elektrický rozvádzač vybavený diferenciálnymi ochranami, ktoré je nevyhnutné pravidelne testovať. V prípade, že národná legislatíva nešpecifikuje túto periodicitu, spoločnosť Bticino odporúča zariadenie testovať každý mesiac: Stlačením tlačidla [C] » by sa zariadenie malo zapnúť. V opačnom prípade sa okamžite obráťte na elektrika, pretože sa oslabila bezpečnosť vašej inštalácie. Prítomnosť diferenciálnej ochrany nezabvuje používateľov povinnosti dodržiavať všetky opatrenia týkajúce sa používania elektrickej energie.

- Aceste instrucțiuni trebuie păstrate și transmise în mod obligatoriu utilizatorilor :
Pentru siguranța dvs, acest tablou electric este echipat cu un dispozitiv de protecție diferențială a cărei funcționare trebuie testată periodic. În lipsa unor reglementări la nivel național în ceea ce privește frecvența de efectuare a testelor, Bticino vă recomandă realizarea unui test în fiecare lună. Apăsăți butonul "[C]", dispozitivul trebuie să declanșeze. Utilizarea unui dispozitiv de protecție diferențială nu vă scutește de respectarea tuturor regulilor de siguranță privind utilizarea energiei electrice.

- Инструкции за съблюдаване и задължително предоставяне на потребителите :
За вашата сигурност електрическият табло разполага с диференциална защита, която трябва да се тества периодично. Поради липса на национална разпоредба относно този период Bticino препоръчва тестването да се извършва всеки месец: Натиснете а [C] , уредът трябва да се включи. Ако това не се случи, незабавно се обадете на електротехник, защото сигурността на вашата електрическа инсталация е понижена. Наличието на диференциална защита не означава да не се съблюдават всички предпазни мерки, свързани с ползването на електричество.

- Upute koje je potrebno obavezno sačuvati i predati korisnicima :
Ova razvodna ploča je radi Vaše sigurnosti opremljena raznim zaštitama koje je potrebno periodički provjerjavati. Ukoliko ne postoje nacionalni propisi o periodičnosti, Bticino preporuča da se testiranje obavlja svaki mjesec: Pritiskom na [C] , uređaj bi se trebao uključiti. U suprotnom slučaju pozovite električara jer je sigurnost Vaše instalacije smanjena. Bez obzira na postojanje diferencijalne zaštite potrebno je ipak poš. sve mjere opreza vezane uz korištenje električne energije.

- Instruktionen skal gemmes og medleveres til brugerne :
For din sikkerheds skyld, er denne fordelingsstavle udstyret med differentialt beskyttelsesudstyr, der skal afprøves regelmæssigt. I mangel af national lovgivning omkring hyppigheden af denne afprøvning, anbefaler Bticino at testen udføres månedligt. Ved at trykke på [C] bør enheden udløses. Sker dette ikke, tilkaldes snarest en elektriker, da sikkerheden i installationen er nedsat. Tilstedeværelsen af differentialt beskyttelsesudstyr fritager ikke for at iagttage alle formodede forholdsregler med hensyn til at anvende elektricitet.

- Þessar leiðbeiningar verður að varðveita til að gripa megli til þeirra er þarf. Þær verður að afhenda notendum :

Til öðrargir er þetta skiptiborð (greintafalla) þóð deili-öryggisbúnaðið sem verður að prófa reglulega. Þegar ekki eru til stöðir í viðkomandi landi reglur um hversu oft prófun skal fara fram meðlir framleiðslunni Bticino með því að prófun sé gerð mánaðarlega. Með því að yta á hnappinn [C] á búnaðinninn að slá út. Gerst það ekki skal umvafslauskalla til rafvirkja þar að uppséining búnaðins er ekki eins örugg og skilyrði hött til staða sé mismunandi öryggisbúnaður er eftir sem áður þörf á að gæta fylstu varúðarreglna sem við eiga, þegar raforka er annars vegar.

- Šie norādījumi ir jā saglabā un obligāti jāizsūniedz lietotājiem :
Jūsu drošības labad šī elektrosdalītājs ierīce ir aprīkota ar diferenciāliās aizsardzības drošinātājiem, kuri ir regulāri jāpārbauda. Ja valsts noteiktajos aktos šo pārbaudu biežums nav noteikts, Bticino iesaka šādu pārbaudi veikt reizi mēnesī: Nospiežot [C] , ierīcei jāšak darbojas. Ja tā nenotiek, nekavējoties izsaucaiet elektrīku, jo ierīce vairs nav droša. Diferenciālās aizsardzības esamība neatbrīvo no citu ar elektriskās enerģijas lietošanu saistīto piesardzības pasākumu ievērošanas.

- Šiuos nurodymus turite saugoti ir privalote juos įteikti vartotojams :
Jūsų saugumui šioms elektriniai skydai įdiegotos diferencialinės apsaugos sistemos, kurios turi būti periodiškai testuojamos. Kai nėra minėtų periodiškumo reglamentuojančių nacionalinės teisės aktų, „Bticino“ rekomenduoją kiti testavimą atlikti kiekvieną mėnesį. Paspauskite [C] , prietaisai turi išsijungti. Jeigu taip neatsitinka, nedelsdami susisiekiite su elektrotehniku, nes sumažėjo Jūsų įrenginio saugumas. Diferencialinės apsaugos buvimas neatleidžia nuo pareigos imtis visų su elektros energijos naudojimu susijusių atsargumo priemonių.

- Struzzjonijiet li għandhom jinżammu u jingħataw lill-utenti :
Għas-sigurtà tiegħ ek, dan il-panell elettriku huwa mgħammar bi protezzjonijiet differenzjali li għandhom jiġu ttestati min żmien għal żmien. Fin-nuqqas ta' regolamenti nazzjonali dwar dan il-perjodu ta' żmien, Bticino jirrakkomanda li dan il-test isir kull xahar. Aghfas [C] , u l-apparat għandu jidher jaħdem. F'każ li dan ma jsejhx, sejjah minnufi elettricista għal lex isigurtà tal-facilità tiegħ ek tkun naqsa. Il-preżenza ta' protezzjonij differenzjali ma tissirix li wieħed ma għandux jgħieu l-prekawizzjonijiet kollha relatati mal-użu tal-elettriku.

- Instruksjonene skal tas vare på og gis til alle brukere :
Denne elektriske tavlen er for din sikkerhet utstyrt med systemer for differensialbeskyttelse, og disse må jevnlig testes. Ved manglende nasjonal regelverk angående intervallene for slik testing, anbefaler Bticino å utføre følgende test månedlig: Trykk på [C] , apparatet skal da utløses. Dersom dette ikke skjer, ta straks kontakt med en elektriker da dette viser at installasjonen har et svekket sikkerhetsnivå. Selv om apparatet har en differensialbeskyttelse, fratar ikke dette brukeren ansvar for å følge alle sikkerhetsanvisninger for bruk av elektrisk energi.

- Uputstva koja treba sačuvati i obavezno dostaviti korisnicima :
Za vašu bezbednost, ova elektricna tabla sadrži diferencijalnu zaštitu koju treba povremeno testirati. Ukoliko nacionalni zakoni ne predviđaju rokove u kojima treba obaviti la testiranja, Bticino preporučuje testiranje svakog meseca. Aparat treba da se pokrene pritiskom na [C] . U suprotnom, odmah pozvati električara jer je smanjena bezbednost vašeg uređaja. I pored toga što postoji diferencijalna zaštita, treba poštoivati sve mere opreza u vezi sa korišćenjem električne energije.

- Šhanite navodila in jñh obvezno izročite uporabnikom :
Zaradi vaše varnosti je stikalna plošča opremljena z diferencialno zaščito, ki jo je treba redno preizkušati. V primeru da ne določa nacionalno zakonodajo, priporočamo, da se preizkusi izjva vsakega meseca. Aparat mora biti vklopljen pritiskom na [C] . V nasprotnem primeru morate takoj poklicati električarja, ker je varnost vaše napelave zmanjšana. Kljub prisotnosti diferencialne zaščite mora uporabnik upoštevati vse previdnostne ukrepe v zvezi z uporabo električne energije.



Istruzioni di sicurezza

Questo prodotto deve essere installato in conformità con le regole d'installazione e di preferenza da un elettricista qualificato. L'eventuale installazione e utilizzo improprio dello stesso possono comportare rischi di shock elettrico o incendio. Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente le istruzioni associate e individuare un luogo di montaggio idoneo in funzione del prodotto. Non aprire, smontare, alterare o modificare l'apparecchio eccetto speciale menzione indicata nel manuale. Tutti i prodotti Bticino devono essere esclusivamente aperti e riparati da personale adeguatamente formato e autorizzato da Bticino. Qualsiasi altra apertura o riparazione non autorizzata comporta l'esclusione di eventuali responsabilità, diritti alla sostituzione e garanzie. Utilizzare esclusivamente accessori a marchio Bticino.

(IT)



Safety instructions

This product should be installed in line with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire. Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location. Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All Bticino products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by Bticino. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees. Use only Bticino brand accessories.

(GB | E)



Consigne de sécurité

Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit. Ne pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice. Tous les produits Bticino doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par Bticino. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties. Utiliser exclusivement les accessoires de la marque Bticino.

(FR | LU | BE | CH)



Sicherheitshinweise

Dieses Produkt darf nur durch eine Elektro-Fachkraft eingebaut werden. Bei falschem Einbau bzw. Umgang besteht das Risiko eines elektrischen Schlages oder Brandes. Vor der Installation die Anleitung lesen, den produktspezifischen Montageort beachten. Das Gerät vorbehaltlich besonderer, in der Betriebsanleitung angegebener Hinweise nicht öffnen, zerlegen, beschädigen oder abändern. Alle Produkte von Bticino dürfen ausschließlich von durch Bticino geschultes und anerkanntes Personal geöffnet und repariert werden. Durch unbefugte Öffnung oder Reparatur erlöschen alle Haftungs-, Ersatz- und Gewährleistungsansprüche. Ausschliesslich Zubehör der Marke Bticino benutzen.

(DE)



Consignas de seguridad

Este producto debe instalarse conforme a las normas de instalación y preferiblemente por un electricista cualificado. Una instalación y una utilización incorrectas pueden entrañar riesgos de choque eléctrico o de incendio. Antes de efectuar la instalación, leer el manual, tener en cuenta el lugar de montaje específico del producto. No abrir, desmontar, alterar o modificar el aparato salvo que esto se indique específicamente en el manual. Todos los productos Bticino deben ser abiertos y reparados exclusivamente por personal formado y habilitado por Bticino. Cualquier apertura o reparación no autorizada anula la integridad de las responsabilidades, derechos a sustitución y garantías. Utilizar exclusivamente los accesorios de la marca Bticino.

(ES)



Veiligheidsvoorschriften

Dit product moet in overeenstemming met de installatievoorschriften en bij voorkeur door een vakbekwame elektricien worden geïnstalleerd. Bij een onjuiste installatie en een onjuist gebruik bestaat het risico van elektrische schokken of brand. Lees alvorens de installatie uit te voeren de handleiding door en houd rekening met de specifieke montageplaats van het product. U mag het apparaat niet openen, demonteren of wijzigen, tenzij dat specifiek in de handleiding wordt vermeld. Alle Bticino-producten mogen uitsluitend worden geopend en gerepareerd door personeel dat door Bticino is opgeleid en bevoegd verklaard. In geval van ongeoorloofd openen of repareren wordt geen enkele aansprakelijkheid aanvaard, vervalt het recht op vervanging en zijn de garanties niet meer geldig. Gebruik uitsluitend accessoires van het merk Bticino.

(NL)



Instruções de segurança

Este produto deve ser instalado de acordo com as regras de instalação e de preferência por um electricista qualificado. A instalação e o uso incorrectos podem provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio. Antes de efectuar a instalação, ler as instruções e ter em conta a localização adequada para a montagem do produto. Não abrir, desmontar, alterar ou modificar o aparelho salvo especificação em contrário nas instruções do produto. Todos os produtos Bticino só devem ser abertos e reparados exclusivamente por pessoal formado e autorizado pela Bticino. Qualquer abertura ou reparação não autorizada cancela todas as responsabilidades, direitos de substituição e garantias. Utilizar exclusivamente os acessórios da marca Bticino.

(PT)



Συστάσεις ασφαλείας

Το προϊόν αυτό πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης και κατά προτίμηση από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Η χρήση του προϊόντος για προκείμενες κίνδυνο ηλεκτροπληγής ή πυρκαγιάς. Πριν πραγματοποιήσετε την εγκατάσταση, διαβάστε τις οδηγίες και βεβαιωθείτε ότι ο χώρος όπου τοποθετήσετε το προϊόν, μην ανησυχεί, αποσυρμακοποιεί, τροποποιεί ή επιβαρύνει στο προϊόν εκτός κι αν υπάρχουν ασφαλείς σχετικές οδηγίες στο χειρیدی. Όλα τα προϊόντα της Bticino πρέπει να ανοιγτούν και να επισκευάζονται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο από τη Bticino προσωπικό. Οποιαδήποτε επέμβαση ή επιδιόρθωση πραγματοποιηθεί χωρίς άδεια, ακυρώνει το σύνολο των ευθυνών, δικαιωμάτων αντικατάστασης και εγγυήσεων. Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξοπλισμό εταιρείας Bticino.

(GR | CY)



Меры предосторожности

Установка данного изделия должна выполняться в соответствии с правилами монтажа и предостережениями, касающимися электриков. Неправильный монтаж или нарушение правил эксплуатации изделия могут привести к возникновению пожара или поражению электрическим током. Перед монтажом необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией, а также принять во внимание требования к месту установки изделия. Запрещается скрывать корпус изделия, а также разбирать, выводить из строя или модифицировать изделие, кроме случаев, оговоренных в инструкции. Вскрытие и ремонт изделий марки Bticino могут выполняться только специалистами, обученными и допущенными к таким работам компанией Bticino. Несанкционированное вскрытие или выполнение ремонтных работ посторонними лицами лишает законной силы любые требования об ответственности, замене или гарантийном обслуживании. При ремонте или гарантийном обслуживании использовать только запасные части марки Bticino.

(RU)



Güvenlik talimatları

Bu ürün montaj kurallarna uygun olarak ve terchen yetkili bir elektriker tarafından yerleştirilmelidir. Hatalı bir yerleştirme ve kullarım, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir. Yerleştirilmeden önce, talimatları okuyun ve ürüne doğru montaj yerine dikkat ediniz. Kılıfızda aksi belirtilmişdi sürece cihazı açmayın, sökmeniz veya üzerinde değişiklik yapmayın. Tüm Bticino ürünlerini yalnız Bticino tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş personel tarafından açılması ve tamir edilmesi gerekir. İzlen verilmeyen herhangi bir açılma veya tamir, tüm sorumlulukları, değişirime haklarını ve garantileri iptal eder. Yalnızca Bticino marka aksesuarları kullanın.

(TR | CY)



Przepisy bezpieczeństwa

Produkt ten powinien być montowany zgodnie z zasadami instalacji, najlepiej przez wykwalifikowanego elektryka. Nieprawidłowa instalacja lub złe użytkowanie mogą spowodować ryzyko porażenia prądem lub pożaru. Przed przystąpieniem do instalacji, zapoznać się z instrukcją i uwzględnić miejsce montażu urządzenia. Nie otwierać, nie demontować ani nie modyfikować urządzenia, jeśli nie ma na ten temat specjalnej wzmianki w instrukcji. Wszystkie produkty Bticino mogą być otwierane i naprawiane wyłącznie przez pracowników przeszkolonych i upoważnionych przez Bticino. Każde otwarcie lub naprawa dokonane bez odpowiedniego upoważnienia zwalnia Bticino od wszelkiej odpowiedzialności, powoduje utratę prawa do wymiany produktu i wyjaśnienie gwarancji. Używać wyłącznie oryginalnych części marki Bticino.

(PL)



安全规程

本产品必须依照安装规范，最好由拥有相关资质的电工进行安装。不正确的安装和使用将可能导致触电或火灾危险。在进行安装前，请仔细阅读说明书，并应考虑对产品专用安装地点的情况。除非说明书特别注明，否则不得拆开、拆卸或改动设备。罗格朗（Bticino）公司的任何产品只能由罗格朗（Bticino）公司培训并获得相关资质的人员拆开和修理。未经许可自行拆开或修理，制造商不负任何责任，同时取消其更换和保修的权利。只能使用罗格朗（Bticino）牌的配件。

(CN)



إرشادات الأمان

يجب تركيب هذا المنتج طبقاً لقواعد التركيب وبفضل أن يقوم بالتركيب كهربائي مؤهل. فقد يؤدي التركيب والاستخدام غير صحيح إلى مخاطر التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق. اقرأ النشرة قبل التركيب، وأقرأ مكاناً التركيب الصحيح حسب ما هو موضح في دليل التركيب. لا تحاول تعديل أو تغيير التركيب، وإذا كان عليك تغيير التركيب، ففعل ذلك بحرصاً. لا تستخدم سوى إكسسوارات من ماركة Bticino حصراً.

(ARB)



Biztonsági előírások

A termék csak villamos szakember szerelheti fel. A szakszerűtlen felszerelés és használat áramütés vagy elektromos tűz kockázatával jár. Felszerelés előtt olvassa el a használati utasítást, vegye figyelembe a termékspecifikus szerelési körülményeket. Ne szedje szét a terméket. Bticino termékét kizárólag a Bticino által engedélyezett és elismert szakember szerelheti szét és javíthatja meg. Illetéketlen személy által történt beavatkozás esetén minden garanciális, csere vagy szavatossági igény megszűnik. Csak eredeti Bticino tartozékokat használjon.

(HU)



Bezpečnostní pokyny

Tento výrobek musí být instalován podle instalačních pokynů kvalifikovaným elektrikářem. Nesprávná instalace a používání mohou způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár. Před vlastní instalací si přečtěte návod a vezměte v úvahu specifické vlastnosti prostoru a umístění, kde bude výrobek instalován. Přístroj neotvírejte, nerozebírejte, neupravujte a neměňte pokud k tomu neexistuje zvláštní pokyn v návodu. Všechny výrobky Bticino smí otevřít a opravovat výhradně pracovníci vyškolení a pověřeni společností Bticino. Každé neoprávněné otevření nebo oprava má za následek ztrátu všech odpovědností, práv na výměnu a záruk. Používejte výhradně doplňky značky Bticino.

(CZ)



Beveiligingsinstructies

Tento výrobek musí podla možností instalovat elektrikář, splňující kvalifikační předpoklady, v sůlade s instalačním návodem. Při nesprávné instalaci a při nesprávném používání hrozí riziko úrazu elektrickým proudem a riziko požáru. Před uskutočněním instalace se oboznamte s návodem a zohľadnite montážne miesto, špecifické pre daný výrobok. Prístroj neotvárajte, nerozoberajte, neupravujte ani nemodifikujte, iba ak by bolo v návode uvedené inak. Všetky výrobky Bticino môže otvárať a opravovať výlučne personal na to vškolený a oprávnený spoločnosťou Bticino. Akékoľvek nepovolené otvorenie alebo oprava ruší akúkoľvek zodpovednosť zo strany Bticino, ako aj právo na výmenu výrobku a na záruk. Používajte výlučne príslušenstvo značky Bticino.

(SK)



Instrucțiuni de siguranță

Acest produs trebuie instalat conform regulilor de instalare și, de preferință, de către un electrician calificat. O instalare și o utilizare incorrecte pot duce la riscuri de electrocutare sau incendii. Înainte de a efectua instalarea, citiți manualul de utilizare, înțeți conul de locul de montare specific produsului. Nu deschideți, demontați, descompuneți sau modificați aparatul exceptând cazul în care există o mențiune particulară indicată în manualul de utilizare. Toate produsele Bticino trebuie deschise și reparate exclusiv de către persoane formate și abilitate de către Bticino. Orice deschidere sau reparare neautorizată anulează toate responsabilitățile, drepturile de înlocuire și garanțiile. Utilizați exclusiv accesorii marca Bticino.

(RO)



Указания за безопасност

Този продукт трябва да бъде инсталиран в съответствие с правилата за инсталация и е желателно да се инсталира от квалифициран електротехник. При неправилна инсталация и употреба съществува риск от токов удар или пожар. Преди да се пристъпи към инсталирането, да се прочете упуъването, като се вземе предвид конкретното място за монтаж на продукта. Да не се отваря, демонтира, променя или видоизменя уреда, освен при условията, посочени в упуъването. Всички продукти Bticino трябва да се отварят и ремонтират единствено от обучен и оправомощен от Bticino служител. При неотзорирано отваряне или ремонтиране отговорността на фирмата, правата за замяна и гаранциите отпадат. Да се използва единствено принадлежност с марка Bticino.

(BG)



Signosno napomene

Ovaj proizvod se treba ugraditi sukladno pravilima o ugradnji i samo od strane kvalificiranog električara. Pri neispravnoj ugradnji i korištenju postoji rizik od električnog udara ili požara. Prije ugradnje, pročitaite ove upute, vodeći računa o mjestu ugradnje koje je specifično za svaki proizvod. Nemojte otvarati, demontirati, mijenjati ili modificirati uređaj, ako to nije posebno navedeno u uputama. Sve Bticino proizvode može otvarati i popravljati isključivo osoblje koje je obučeno i ovlašteno od strane tvrtke Bticino. Svako neovlašteno otvaranje ili popravak dovodi do gubitka prava na zamjenu ili do gubitka jamstva. Koristite isključivo originalni pribor marke Bticino.

(HR)



Sikkerhedsregler

DK Dette produkt skal installeres i overensstemmelse med retningslinjer for installation og helst installeret af en kvalificeret elektriker. Ukorrekt installation eller brug kan medføre fare for elektrisk stød eller brand. Inden installationen foretages, skal betjeningsvejledningen læses, og der skal tages hensyn til de specielle forhold på det sted, produktet skal monteres. Apparatet må ikke åbnes, afmonteres, ombygges eller ændres mindre end det er særligt angivet i vejledningen. Alle Bticino produkter må kun åbnes og repareres af uddannet og autoriseret Bticino personale. Al ikke autoriseret åbning eller reparation opbevarer alt ansvar, samt al ret til udskiftning eller garanti. Der må kun benyttes tilbehør af mærket Bticino.

(DK)



Varuðráðstöfanir

UPsetning skal framkvæmd samkvæmt uppsetningarreglum og helst af löggiltum rafvirkja. Róng uppsetning og notkun geta valdið rafstraumi eða bruna. Lesið leiðbeiningar áður en varan er sett upp og takið mál af aðstoðum þar sem uppsetning fer fram. Ekki skal opna tæki, taka það í sundur eða breyta því á nokkum hátt nema á þann hátt sem mælst er til í leiðbeiningunum. Áður vörur frá Bticino eiga að fara í viðgöngu hjá viðurkomnum aðilum. Ef vara er tekin í sundur eða gert við hana án leyfis, fellur öll ábyrgð og réttur til skipta úr gildi. Notið eingöngu aukahluti frá Bticino.

(IS)



Drošības noteikumi

Iekārtā jāuzstāda, ņemot vērā instrukciju; vēlams to uzstādīt profesionālam elektrīķim. Nepareiza uzstādīšana un lietošana var izraisīt elektrotraumas vai ugunsgrēku. Pirms uzstādīšanas izlasiet instrukciju, ņemiet vērā specifisko iekārtas montāžas vietu. Neatveriet, neizjauciet, nepārveidojiet iekārtu, ja vien tas nav norādīts instrukcijā. Visa veida Bticino iekārtas atvēršanu un bojāņemus novērst vienīgi Bticino apmācīts un apstiprināts personāls. Jebkuras šīs iekārtas atvēršanas un remonta veids pilnīgi anulē uzņēmuma atbildību, tiesības uz iekārtas maiņu un garantijas. Izmantojiet vienīgi Bticino detaļas.

(LV)



Saugos taisyklės

Šis gaminyt turi būti įjungtas laikantis įjungimo taisyklių; pageidautina, kad jį įjungtų kvalifikuotas elektrikas. Dėl neteisingo įjungimo ir naudojimo gali įvykti trumpas elektros jungimas ar kiti gaisrai. Prieš įjungiant įrenginį, perskaityti instrukciją ir atkreipti dėmesį į specifinę gamintojo montavimo vietą. Draudžiama aparatai atidaryti, išmontuoti, keisti ar modifikuoti, nebent instrukcijoje yra atskira nuoroda. Visi „Bticino“ gaminiai gali būti atidaryti ir taisomi tik „Bticino“ firmos apmokyto ir kvalifikuoto personalo. Bet koks neteisėtas bandymas gaminių atidaryti ar taisyti visiškai anuliuoja teisę į dalį keitimą ir garantiją. Naudoti tik „Bticino“ ženklų pažymėtus priedus.

(LT)



Twissijiet

Dan il-prodott għandu jing installat skond ir-regoli ta' installazzjoni, preferiblament minn elektrikin kwalifikat. Installazzjoni għażina u użu għażin tal-prodott jista' jipprovoka xokk elettriku jew jikkawża nar. Qabel ma ssir il-installazzjoni, l-istruzzjonijiet għandhom jingraw seww u għandu jing kkunsidrat il-post speċifiku fejn ikun se jittwax hal il-prodott. Tiflax, iżżarmax, tibdlx jew timmodifika dan il-prodott sakemmh na tgħix miltux biex tagħmel dan mill-istruzzjonijiet. Il-prodotti kollha tad-ditta Bticino għandhom jinfetħ u j issewwevw biss minn personal imh arreg u approvati minn Bticino. Kull responsabbiltà tad-ditta u kull fitt tal-konsumatur għal sostituzzjoni jew garanziji dovuti jing jkkanċellati fil-każ li il-prodott iżżarmax jew jissewwevw minn persuni mhux awtorizzati. Użib biss aċċessorji tad-ditta Bticino.

(MT)



Sikkerhetsinstruktioner

Dette produktet må installeres i henhold til installasjonsanvisningen og helst av en kvalifisert elektriker. Unikt installasjon og bruk kan føre til risiko for elektrisk stød eller brann. Før installasjonen utføres, les instruksene og ta hensyn til produktets spesifikke monteringssted. Apparatet må ikke åpnes, demonteres, endres eller tilpasses bortsett fra hva som står særlig nevnt i anvisningen. Alle Bticino-produkter må kun åpnes og repareres av personer som har fått opplæring av og er godkjent av Bticino. All ikke-godkjent åpning og reparasjon av produktene vil oppheve ethvert ansvar, bytterettigheter og garantier. Bruk kun originaltilbehør fra Bticino.

(NO)



Signosno preporuke

Ovaj proizvod treba da instalira kvalifikovani električar u skladu sa uputstvima za instalaciju. Neispravna instalacija i upotreba mogu izazvati rizik od električnog šoka ili požara. Pre vršenja instalacije, pročitaite uputstva i imajte na umu specifičnu lokaciju montiranja proizvoda. Nemojte otvarati, demontirati, menjati ili modifikovati uređaj izvan onoga što je izričito dozvoljeno u uputstvu. Isključivo obučeno osoblje i osoblje koje je ovlašteno Bticino sme da otvara i popravljaju Bticino proizvode. Neovlašćeno otvaranje i popravka proizvoda poništava svu odgovornost i prava za zamenu i garanciju. Koristite samo originalnu dodatnu opremu kompanije Bticino.

(RS)



Varnostna navodila

Izdelek mora biti inštaliran v skladu s predpisi o inštalaciji in inštaliran s strani kvalificiranega električarja. Nepravilna inštalacija in uporaba lahko povzročita nevarnost električnega udara ali požara. Pred inštalacijo preberite navodila in upoštevajte specifično mesto za montažo izdelka. Ne odpirajte, demontirajte, spreminjajte ali preurejajte naprave, razen če to je izrecno navedeno v navodilih. Vse izdelke Bticino lahko odpirajo in popravljajo izključno osebe, ki so se za to usposobile v podjetju Bticino. Vsako nedovoljeno odpiranje ali popravilo v celoti razveljavlja odgovornost, pravico do zamenjave in garancije. Uporabljajte izključno dodatno opremo znamke Bticino.

(SI)



Turvallisuusmääräykset

Tämä tuote on asennettava noudattaen asennusohjeita, asennus on mieluiten annettuna pätevän sähköasiantuntijan tehtäväksi. Väärä asennus- ja käyttötapo voivat aiheuttaa sähköiskun- ja tulipaloaaraa. Lue käsikirja ja ota huomioon tuotteen erityinen asennuspaikka, ennen kuin aloitat asennusta. Älä avaa, pure, muunna tai muuta laitetta lukun ottamatta käyttöohjeesta mainittua ilmoitusta. Bticino tuotetta saa avata ja korjata yksinomaan Bticino yhtiön valtuuttama ja koulutettu henkilökunta. Ilman lupaa tehdyt toimetten avaukset ja korjaukset johtavat vastuuvuolliisuuden, vaihto-oikeuden ja takuun peruuttamiseen. Käytä yksinomaan alkuperäisiä Bticino-merkin lisävarusteita.

(FI)



Säkerhetsinstruktioner

Denna produkt skall installeras enligt gällande installationsbestämmelser och helst av en kvalificerad elektriker. Felaktig installation och användning kan medföra risk för elektrisk chock eller eldsvåda. Innan installationen utförs, läs nolielsen och ta hänsyn till den specifika platsen för produktens montering. Apparatn får inte öppnas, demonteras, eller förändras utom om så uttryckligen anges i nolielsen. Alla Bticino-produkter får endast öppnas och repareras av personal som utbildats och godkänts av Bticino. Vid otillåtet öppnande eller reparation upphävs samtliga förpliktelser, ersättnings skyldigheter och garantitångtandaten. Använd endast originaldelar från Bticino.

(SE)